

# DE REIDER VUN DER GEMENG NOUMER

1 / 2009

20. Mee 2009

Léif Leit,

Virun e puer Wochen hu mir d'Strauss op de Réibau vun der Maison Relais gesat. Dat war e grouesse Moment, well mir jo richt den 26. Januar mat Bauen ugefaang hunn. Mir wäerten awer mat där selwechter Vitesse weiderfueren, well mir vum éischte September dëst Joer d'Servicer vun Accueil moies an owes, Butzenhaff a Spillschoul den Dag iwwer, Mëttegiessen dotëschent, duerno Spill a Spaass oder Rouen fir d'Kanner an Hausaufgaben-hëllef ubidde wäerten. Lo sinn d'Gipser dobäi de Verbotz vun de Bannewänn ze maachen. Déi nächst Etappe sinn d'Fënsteren abauen, d'Biedem verleeën, Waasser, Stroum, Telefon an Heizung uschlëssen, Dieren a Miwwelen opriichten, dann den Ustrach an d'Fassade ubréngen. An der Zweschenzäit gëtt d'Personal agestellt an d'Eenzelheeten zu der Kichen mat dem Kach gekläert. Dir gesitt, eis bleift nach vill Aarbecht ze leeschten an de nächsten dräi Méint.

Parallel gëtt un der Haaptstrooss geschafft (nach 75 Schaffdeeg), de Wasserréseau moderniséiert an ausgebaut, an den Agang vun der Gemeng ëmgebaut. Dëser Deeg krute mir de prinzipiellen Accord vum Ëmweltministère fir d'Piscine zesumme mat der Fiels a Fëschbech ze bauen. Mir wäerten esou schnell wéi méiglech d'Initiativen huelen fir mat dem Bau unzefänken. Leider wäerte mir awer nett prett si, wann am August dëst Joer d'Piscine vu Kolmar-Birg zougemeet get fir renovéiert ze ginn. Des Aarbechte solle bis Enn 2010 daueren, sou dat mir wéineg Alternativen hunn fir dat d'Schoulkanner schwamme kennen.

Marc Eicher

Seite/page

**INHALT – CONTENU**

- |       |   |
|-------|---|
| 2     | Gemeindeverwaltung Nommern /<br><i>Administration Communale de Nommern</i>  |
| 3 - 6 | Gemeinderatssitzung vom 15. Dezember 2008 /<br><i>Conseil Communal du 15 décembre 2008</i>                                |
| 7 - 8 | Gemeinderatssitzung vom 19. Februar 2009 /<br><i>Conseil Communal du 19 février 2009</i>                                  |
| 9     | <i>Occupation d'étudiants durant les vacances scolaires 2009</i>  |
| 9     | Wanderkaart fir d'Regioun Mëllerdall  |
| 10    | Brennholverkauf /<br><i>Vente de bois de chauffage</i>  |
| 10    | Vandalismus / <i>Vandalisme</i>   |
| 11-12 | Drenkwaasser zu Lëtzebuerg  |
| 13-14 | <i>L'eau potable au Grand-Duché de Luxembourg</i>   |
| 15    | 250 kg Fliegerbombe am Straßenrand in Cruchten  |
| 16-17 | Straussfeier vun der Maison Relais zu Nומר de 24. Abrëll  |
| 18    | Aktivitäten des F.C. Nommern  |
| 19    | „Grouss Botz“ an der Gemeng Nומר  |
| 19    | Kinder- und Erwachsenenfußballturnier in Zusammenarbeit des FC Nומר mit den Elternvereinigungen von Nommern und Fischbach |
| 20    | Ausflug zur Schiltschuhbahn Kockelscheuer mit der Elternvereinigung   |

## **Gemeindeverwaltung Nommern - *Administration Communale de Nommern* Gemeinderat / *Conseil communal***

Bürgermeister/ <i>Bourgmestre</i> :	Eicher Marc,	35, rue Principale, L-9184 Schrondeweiler	Tél.: 83 56 65
Schöffe/ <i>Echevin</i>	: Miny Jean-Marie,	50, rue Principale, L-7465 Nommern	Tél.: 87 81 46
Schöffe/ <i>Echevin</i>	: Diderrich Victor,	42, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 83 54 45
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Jacobs Bernard,	33, rue Principale, L-9184 Schrondeweiler	Tél.: 83 52 87
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Lamborelle Bernard,	65, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 85 95 01
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Mühlen John,	51, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 83 51 04
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Marnach-Jans Nicole,	1, rue des Chapelles, L-7421 Cruchten	Tél.: 85 90 16

# **GEMEINDEVERWALTUNG / ADMINISTRATION COMMUNALE**

## **ÖFFNUNGSZEITEN / HORAIRE**

<b>Einwohnermeldeamt</b> <b>Bureau de la Population</b> Metz-Anthon Carmen ☎ 83 73 18 - 1 / - 20 e-mail: carmen.metz@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 13.30 – 18.00 Dienstag / <i>Mardi</i> 13.30 – 17.00 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 13.30 – 17.00 Donnerstag / <i>Jeudi</i> 08.00 – 12.00 Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00
<b>Gemeindesekretär</b> <b>Secrétaire communal</b> Back Mike ☎ 83 73 18 -21 e-mail: mike.back@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 13.30 – 18.00 Dienstag / <i>Mardi</i> 13.30 – 17.00 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 13.30 – 17.00 Donnerstag / <i>Jeudi</i> 08.00 – 12.00 Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00 Während den anderen Bürostunden ist das Sekretariat telefonisch zu erreichen. <i>Pendant les autres heures de bureau, le secrétariat peut être contacté par téléphone.</i>
<b>Gemeindekasse</b> <b>Recette communale</b> Müller Thomy ☎ 83 73 18 -22 ☎ 83 73 85 -22 (Ermsdorf) e-mail: tom.muller@nommern.lu	Dienstag / <i>Mardi</i> 13.30 – 17.00 Während den anderen Bürostunden ist der Gemeindeeinnahmer telefonisch (für Verabredungen und / oder Auskünfte) unter den angegebenen Telefonnummern zu erreichen. <i>Pendant les autres heures de bureau, il est possible de joindre le receveur communal par téléphone (fixation de rendez-vous et/ou demande de renseignements).</i>
<b>Technischer Dienst</b> <b>Service Technique</b> Reichling Ady ☎ 83 73 18 -23 GSM 621 271 588 e-mail: ady.reichling@nommern.lu	Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00 Während den anderen Bürostunden ist der Gemeindetechniker telefonisch (für Verabredungen und / oder Auskünfte) unter den angegebenen Telefonnummern zu erreichen. <i>Pendant les autres heures de bureau, il est possible de joindre le technicien communal par téléphone (fixation de rendez-vous et/ou demande de renseignements).</i>
<b>Gemeindeförster</b> <b>Préposé forestier</b> Winandy Jacques ☎ 83 73 18 -25 GSM 621 20 21 59 e-mail: jacques.winandy@ef.etat.lu	Termine mit dem Gemeindeförster bitte nur auf Anfrage. <i>Uniquement sur rendez-vous.</i>
<b>Schöffenkollegium</b> <b>Collège échevinal</b>	Termine mit dem Bürgermeister oder dem Schöffenkollegium bitten wir Sie im voraus telefonisch beim Gemeindesekretär anzufragen. <i>Nous vous prions de bien vouloir demander à l'avance un rendez-vous avec le bourgmestre ou les échevins auprès du secrétaire communal.</i>

**Gemeindeverwaltung Nommern / Administration Communale de Nommern**  
**31, rue Principale / L-7465 Nommern**

**homepage:** [www.nommern.lu](http://www.nommern.lu)

**e-mail:** [commune@nommern.lu](mailto:commune@nommern.lu)

**Tél.: 83 73 18 -1**

**Fax: 83 73 18 -50**

**SITZUNG VOM 15. DEZEMBER 2008**

Eingangs der Sitzung, zu der Rat John Mühlen entschuldigt fehlte, erneuerte der Gemeinderat das Mandat von Marie-Thérèse Faber-Biolo aus Cruchten für weitere fünf Jahre im Sozialamt der Gemeinde Nommern.

Alle Räte stimmten dem überarbeiteten Haushalt 2008 des kommunalen Sozialamtes mit einem Überschuss von 4.119,57 €, sowie dem Haushalt 2009 mit einem voraussichtlichen Überschuss von 209,10 € zu.

Ein privater Parzellenerschließungsplan in Nommern ‚Um Bre‘l‘ wurde einstimmig gutgeheißen. Besagtes Projekt sieht die Bebauung der Parzellen vor, welche zwischen der ‚rue du Knapp‘ und der ‚rue de l‘Eau‘ gelegen sind. Vorgesehen sind 10 Bauplätze für Einfamilienhäuser, Doppelhaushälften und/oder Reihenhäuser, sowie ein Bauplatz für ein Mehrfamilienhaus mit 5 Wohneinheiten. Betreffend die harmonische Eingliederung der neuen Bausubstanz in den Dorfkern von Nommern trägt der Erschließungsplan den Vorschlägen der Gemeindeverwaltung und des Innenministeriums Rechnung.

Da in der ‚rue du Knapp‘ in Nommern die Hausnummern nicht richtig durchnummeriert sind, und da durch die neugebauten Häuser und noch freien Bauplätze auch nicht mehr genügend Hausnummern frei sind, beschließt der Gemeinderat dem oberen linken Teilstück den Namen ‚Am Haandel‘ zu geben, sowie auch die Hausnummern abzuändern.

Der Kostenvoranschlag für die Erneuerung des Feldweges in Nommern ‚Oben Schmitz‘ auf einer Länge von 480 Metern beläuft sich auf 52.900 €. Besagtes Projekt, welches mit 30 Prozent vom Staat subventioniert wird, wurde einstimmig angenommen.

Ein weiterer Kostenvoranschlag betreffend die Verlängerung des Waldweges ‚Seitert‘ im Gemeindewald in Schrondweiler um weitere 600 Meter fand die Zustimmung der Räte, hier beteiligte sich der Staat mit 80% an den Kosten.

Alsdann beschäftigte sich der Gemeinderat mit dem Kostenvoranschlag betreffend das Erneuern und Erweitern des Gemeindefuhrparks.

**SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 2008**

Au début de la séance pour laquelle le conseiller John Mühlen s'est excusé, le conseil communal a renouvelé pour la durée de 5 années le mandat de Madame Marie-Thérèse Faber-Biola de Cruchten dans l'office social de la commune de Nommern.

Alors tous les conseillers ont approuvé le budget rectifié de 2008 de l'office social renseignant un excédent actif de 4.119,57 .-€ et le budget de 2009 prévoyant un excédent actif de 209,10 .-€.

Ensuite les membres du conseil communal ont approuvé à l'unanimité un plan d'aménagement particulier privé « Um Bréil » à Nommern. Les terrains sont situés entre la rue de l'Eau et la rue du Knapp. Ce PAP prévoit 10 terrains à bâtir pour des maisons unifamiliales, jumelées et/ou individuelles en série ainsi qu'un terrain pour une résidence avec 5 unités d'habitation. Ce plan est conforme aux propositions de l'administration communale et du Ministère de l'Intérieur visant une incorporation harmonieuse des nouvelles constructions dans le noyau du village.

Pour des raisons d'ordre, le conseil décida de donner la dénomination de « Am Haandel » à la partie gauche supérieure de la rue du Knapp et de rectifier également la numérotation des maisons.

Ensuite le conseil a donné à l'unanimité son accord pour le devis concernant la réfection du chemin vicinal sis à Nommern au lieu-dit « Oben Schmitz » d'une longueur de 480 mètres et s'élevant à 52.900 .-€ dont 30% seront subventionnés par l'Etat.

Un autre devis, relatif à la prolongation de 600 mètres du chemin forestier « Seitert » dans la forêt communale à Schrondweiler, a trouvé l'accord de tous les membres du conseil. La participation de l'Etat s'élève à 80%.

Ensuite le conseil a approuvé le devis ayant pour objet le renouvellement et l'agrandissement du parc de véhicules communal : remplacement du tracteur, âgé de 26 ans, acquisition d'un système de remorquage avec conteneurs

**SITZUNG VOM 15. DEZEMBER 2008**

So ist vorgesehen, den 26 Jahre alten Traktor zu ersetzen, ein Anhängersystem mit Containern zu erwerben, den weißen Kastenwagen zu ersetzen, den Fuhrpark um einen Kastenwagen zu erweitern, sowie verschiedene Zubehör- und Einbauteile zu kaufen. Alle Räte stimmten dem Kostenvoranschlag zu, die Anschaffungen werden über zwei Jahre (2009 und 2010) verteilt.

Im Rahmen der Instandsetzungsarbeiten an den Gemeindegebäuden in Nommern beschließt der Gemeinderat, ebenfalls den Eingangsbereich des Rathauses in Nommern zu erneuern und behindertengerecht umzugestalten. Besagte Arbeiten schlagen mit insgesamt 48.875 € zu Buche.

Ebenfalls gutgeheißen wurden die überarbeiteten Statuten des interkommunalen Abfallsyndikats S.I.D.E.C.

Um die Wasserversorgung in Oberglabach abzusichern, ist bekanntlich der Bau einer neuen Zubringerleitung zwischen dem Hochbehälter Glabach und der Ortschaft vorgesehen. Die Konventionen mit den respektiven Grundstückseigentümern wurden von den Gemeinderäten angenommen. Somit erhält die Gemeinde die Erlaubnis, besagte Wasserleitung auf kürzestem Weg über die Privatgrundstücke zu verlegen, womit der Kostenpunkt deutlich gesenkt werden kann.

Des weiteren verabschiedeten die Räte zwei Konventionen mit dem 'Forum pour l'Emploi' betreffend einerseits die Animation und die Wartungsarbeiten in der Internetstuf, sowie andererseits für die Wartungsarbeiten des Informatikmaterials in den Schulen.

Dann wurden folgende, auf den neuen Kriterien basierenden Beihilfen für die lokalen Vereinigungen für das Jahr 2008 bewilligt: Service d'Incendie et de Sauvetage: 880 €; Freiwillige Feuerwehr Cruchten: 880 €; Elterevereengong Gemeng Noumer: 1.290 €; Amiperas Sektion Noumer: 700 €; Bühn' 93: 300 €; Chorale Ste-Cécile Cruchten und Chorale Ste-Cécile Nommern: jeweils 700 €; Museksfrenn Gemeng Noumer: 1.000 €; Reitstall a Millen Nommern: 1.280 €; ABC Schrondweiler-Cruchten Nommern: 700 €; Dësch-Tennis Noumer:

**SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 2008**

et de divers accessoires. Ces acquisitions sont échelonnées sur 2 années (2009 et 2010).

Dans le cadre de l'aménagement des bâtiments communaux à Nommern, le conseil décida également de refaire et d'aménager l'aire d'entrée de la mairie en faveur des personnes à mobilité réduite. Le coût de ces travaux s'élève à 48.875 €.

Les membres du conseil ont également approuvé les statuts modifiés du syndicat intercommunal SIDE C.

Afin de garantir l'alimentation en eau potable à Oberglabach, l'installation d'une conduite entre le bassin de Glabach et la localité est projetée. Les conventions y relatives avec les propriétaires ont été approuvées. Ainsi la commune est autorisée à amener cette conduite à travers des fonds privés pour raccourcir, ce qui entraîne une baisse considérable des coûts.

Ensuite les membres du conseil ont signé deux conventions avec le « Forum pour l'Emploi » ayant pour objet d'une part l'assistance et les travaux d'entretien dans l'Internetstuf et d'autre part les travaux d'entretien du matériel informatique dans les écoles.

Ensuite le conseil a alloué les subventions suivantes aux associations locales :

Service d'incendie et de sauvetage : 880 €,  
Sapeurs-pompiers de Cruchten : 880 €,  
Elterevereengong Gemeng Noumer : 1.290 €,  
Amiperas Section Noumer : 700€  
Bühn 93' : 300 €,  
Chorale Ste Cécile Cruchten : 700 €,  
Chorale Ste Cécile Nommern : 700 €,  
Museksfrenn Gemeng Noumer : 1.000 €,  
Reitstall a Millen Nommern : 1.280 €,  
ABC Schrondweiler-Cruchten-Nommern:700 €,  
DT Noumer : 1.100 €,  
F.C. Nommern : 1.200 €,  
Gaart an Heem Schrondweiler : 400€,  
Syndicat d'Initiative et de Tourisme : 700 €,  
Spuerverein « De leschte Patt » et Spuerverein  
« Enner ons am Hengerjuck » 150 € chacun et  
ASEC Cruchten : 400€.

# GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 15. DEZEMBER 2008

1.100 €; F.C. Nommern: 1.200 €; Gaart an Heem Schronndweiler: 400 €; Syndicat d'Initiative et de Tourisme: 700 €; Spuerverein 'De lāschte Patt' und Spuerverāin 'Enner ons am Hengerjuck': jeweils 150 € und ASEC Cruchten: 400 €.

Eine außergewöhnliche Beihilfe von 1.920,29 € für die Organisation der Ferienaktivitäten durch die Elternvereinigung wurde einstimmig gewährt, sowie auch 646,10 € an den 'Service d'Incendie et de Sauvetage' als Entschädigung für Einsätze 2008, welche nicht unter die normale Schutzmission fallen (u.a. Entfernen von Ölspuren und Wespennestern, Regeln des Verkehrs, ...).

Ebenfalls wurden Beihilfen von 150 € an das Einsatzzentrum der Protection Civile Larochette, und von 100 € an die Indica Fédération Luxembourg und Stftung Hëllef Doheem gewährt.

Weiterhin wurden die Steuerhebesätze für das Jahr 2009 für die Grundsteuer bei 325% belassen.

Bei der Gegenstimme von Rat Bernard Jacobs wurde die Hundesteuer ab dem 1. Januar 2009 auf 30 € pro Hund pro Jahr festgesetzt.

Die zu entrichtende Taxe für das Anmieten eines Fahrraddepotcontainers im Bahnhof von Cruchten wurde auf 25 € pro Trimester, respektive 100 € pro Jahr festgesetzt.

Das interkommunale Müllabfuhrsyndikat SIDEC, welchem die Gemeinde Nommern angehört, hat beschlossen die Tarife für die Müllabfuhr ab dem 1. Januar 2009 um 5 % anzuheben. Da die Gemeinde Nommern diese Taxen gemäß dem Verursacherprinzip direkt an die Endverbraucher weiterverrechnet, wurde einstimmig beschlossen, die Müllabfuhrtaxen ab dem 1.1.2009 wie folgt zu erhöhen (in Klammern bisherige Tarife):

60-Liter Abfalltonne: 152,40 €/Jahr (145,50€);  
80-Liter Abfalltonne: 178,20 €/Jahr (170,10€);  
120-Liter Abfalltonne: 230,40 €/Jahr (219,60€);  
240-Liter Abfalltonne: 388,80 €/Jahr (370,50€);  
Sperrmüll : 41,37 €/m<sup>3</sup> (39,40 €);  
100-Liter Abfallsack : 3,57 €/Sack (3,40 €);

SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 2008

Un subside extraordinaire de 1.920,29 € a été accordé à l'association des parents de même qu'une indemnisation pour 2008 de 646,10 € au « Service d'Incendie et de Sauvetage » pour travaux extraordinaires (enlèvement de nids de guêpes et de traces d'huile, direction de la circulation).

D'autres subventions ont été allouées au centre d'intervention de la Protection Civile Larochette : 150 €, à la Fédération Indica Luxembourg : 100 €, et à la Stftung Hëllef Doheem : 100 €.

En outre le taux pour l'impôt foncier pour l'année 2009 a été maintenu à 325%.

A partir du 1er janvier 2009, la taxe annuelle pour chiens a été fixée à 30 € contre la voix de Bernard Jacobs.

La taxe pour la location de conteneurs de vélos à la gare de Cruchten a été arrêtée à 25 € par trimestre, respectivement 100 € par année.

Etant donné que le syndicat intercommunal SIDEC a augmenté les tarifs à concurrence de 5%, le conseil communal a décidé d'adapter la taxe pour l'enlèvement des ordures selon le principe du pollueur-payeur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009 comme suit : (entre parenthèses les tarifs jusqu'au 31.12.2008):

poubelle à 60 litres : 152,40 €/an (145,50 €)  
poubelle à 80 litres : 178,20 €/an (170,10 €)  
poubelle à 120 litres: 230,40 €/an (219,60 €)  
poubelle à 240 litres : 388,80 €/an (370,50 €)  
objets encombrants : 41,37 €/m<sup>3</sup> (39,40 €)  
sac pour déchets à 100 litres: 3,57 €/sac (3,40 €)  
dispense pour l'enlèvement des ordures :  
134,64 €/an (128,40 €)

De plus le conseil a également augmenté la taxe d'épuration à 55,20 €. Cette taxe, qui est due selon le calcul des équivalent-habitants et d'après le principe pollueur-payeur, fut adaptée la dernière fois en 2006. Le montant facturé par le syndicat intercommunal SIDEN augmente continuellement et s'élève en 2009 à environ 55,40 € par équivalent-habitant. La proposition

# GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 15. DEZEMBER 2008

Sperrmüll : 41,37 €/m<sup>3</sup> (39,40 €);  
100-Liter Abfallsack : 3,57 €/Sack (3,40 €);  
Dispens Anschluss an die Müllabfuhr: 134,64 €  
/Jahr (128,40 €).

Weiter befasste sich der Gemeinderat mit der ‚taxe d'épuration‘. Besagte Taxe, welche mittels Einwohnergleichwerten und nach dem Verursacherprinzip in Rechnung gestellt wird, wurde zuletzt 2006 angepasst. Da der vom Abwassersyndikat SIDEN in Rechnung gestellte Betrag kontinuierlich ansteigt und sich für 2009 auf fast 55,40 € pro Einwohnergleichwert beläuft, beschließt der Gemeinderat bei der Gegenstimme von Rat Lamborelle, die ‚taxe d'épuration‘ ab dem 1. Januar 2009 auf 55,20 € pro Einwohnergleichwert anzuheben. Somit wird das Prinzip, dass der Verursacher auch die Kosten tragen muss, gewahrt.

Im verbesserten Haushaltsplan für 2008 belaufen sich die Einnahmen im ordentlichen Haushalt auf 3.343.268,57 € und die Ausgaben auf 2.648.029,86 €. Dies ergibt einen Überschuss von 695.238,71 €.

Im außerordentlichen Haushalt belaufen sich die Einnahmen auf 83.252,25 € und die Ausgaben auf 2.614.769,57 €, was ein Minus von 2.531.517,32 € ergibt. Verrechnet mit dem Haushaltsüberschuss von 2007 in Höhe von 1.938.794,78 € und dem Überschuss im ordentlichen Haushalt verbleibt ein definitiver Überschuss 2008 von 102.516,17 €.

Im Haushalt 2009 belaufen sich die Einnahmen im ordentlichen Haushalt auf 3.778.846,95 € und die Ausgaben auf 3.431.645,82 €. Somit verbleibt ein Überschuss im ordentlichen Haushalt von 347.201,13 €. Im außerordentlichen Haushalt belaufen sich die Einnahmen auf 5.021.345,25 € und die Ausgaben auf 5.440.173,01 €, was ein Minus von 418.827,76 € bedeutet. Verrechnet mit dem ordentlichen Überschuss, sowie dem Bonus von 2008 verbleibt ein Gesamtgewinn 2009 von 30.889,54 €. Beide Haushaltspläne fanden abschließend ebenfalls die Zustimmung aller Räte.

SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 2008

fut votée contre la voix de Bernard Lamborelle.

En ce qui concerne le budget rectifié pour l'année 2008, les recettes du budget ordinaire s'élèvent à 3.343.268,7 € et les dépenses à 2.648.029,86 €. Ceci résulte en un bénéfice de 695.238,71 €.

Pour le budget extraordinaire les recettes se chiffrent à 83.252,25 € et les dépenses à 2.614.769,57 €. Le montant de la perte est de 2.531.517,32 €. En considérant l'excédent du budget de 2007 au montant de 1.938.794,78 € et le bénéfice du budget ordinaire, le boni définitif s'élève à 102.516,17 € pour l'année 2008.

Au sujet du budget 2009, les recettes du budget ordinaire sont de 3.778.846,95 € et les dépenses de 3.431.645,82 €. Ainsi, le budget ordinaire finira avec un bénéfice de 347.201,13 €. Le budget extraordinaire prédit des recettes de 5.021.345,25 € et des dépenses de 5.440.173,01 €, ce qui résultera en une perte de 418.827,76 €. Combinés avec l'excédent du budget ordinaire et l'excédent de 2008, un boni de 30.889,54 € est à prévoir pour l'année 2009. Tous les budgets furent adoptés à l'unanimité des voix.

**SITZUNG VOM 19. FEBRUAR 2009**

Die Abschlusskonten des Einnehmers sowie des Schöffensrates für das Geschäftsjahr 2006, welche mit einem Überschuss von insgesamt 1.675.538,55 € abschließen, wurden, nachdem sie von den zuständigen Dienststellen des Innenministeriums ohne Beanstandung kontrolliert wurden, einstimmig angenommen.

Alsdann beschloss der Gemeinderat, den neuen Staatsarbeiterkollektivvertrag vom 19. Dezember 2008 auch für die Gemeindearbeiter zu übernehmen, dies mit verschiedenen Auflagen und Ausnahmeregelungen.

Nächster Punkt der Tagesordnung war die Abstimmung über den Wohnungsbaupakt, welcher vom Schöffensrat am 30. Dezember 2008 mit dem Staat unterzeichnet wurde. Somit beteiligt die Gemeinde Nommern sich an der Regierungsinitiative, welche das Schaffen von zusätzlichem Wohnraum als Ziel hat, unter anderem durch das Erschließen von noch freien Bauflächen und durch eine dichtere Bebauung, um somit ein Senken der Grundstückspreise zu erreichen. Die Gemeinde Nommern verpflichtet sich, während dem Zeitraum zwischen 2007 und 2017 ein Mindestwachstum der Bevölkerung von 15 Prozent zu haben. Jährlich bedeutet das, dass unsere Gemeinde mindestens 30 neue Einwohner zählen muss. Des Weiteren bekommt die Gemeinde Nommern pro neuen Einwohner, welche über einem Prozent jährlichem Wachstum liegt, 4500 € vom Staat. Der Wohnungsbaupakt fand die Zustimmung aller Räte.

Ebenfalls einstimmig wurden danach 7 Zeitverträge mit Ersatzlehrpersonal im Primär- und Spielschulunterricht für das erste Trimester des Schuljahres 2008/2009 angenommen.

Nachdem die Holzhackschnitzelheizung für die Gemeindegebäude in Nommern (zwei Schulen, Gemeindehaus, altes Pfarrhaus, Kirche und die maison relais) Ende 2008 in Betrieb genommen wurde, unterzeichnete der Schöffensrat eine Konvention mit Herrn Claude Reckinger aus Oberglabach betreffend das Anliefern von Holzhackschnitzeln. Die Abrechnung erfolgt über die ins Netz gespeiste Wärme zu einem Preis von 40 € pro Megawattstunde (0,04 € pro KW/h). Die Konvention mit Herrn Reckinger

**SÉANCE DU 19 FEVRIER 2009**

Le conseil communal approuvait à l'unanimité des voix les comptes de clôture du receveur et du collège échevinal pour l'exercice 2006. Ces comptes ont d'abord fait l'objet d'un contrôle approfondi de la part des services compétents du Ministère de l'Intérieur qui n'avaient aucune objection à faire.

Alors le conseil décidait d'adopter le nouveau contrat de travail collectif des ouvriers de l'Etat pour le compte des ouvriers communaux avec diverses conditions et dérogations.

Par ailleurs les membres du conseil approuvaient unanimement le pacte logement avec l'Etat qui a été signé par le collège échevinal en date du 30 décembre 2008. Ainsi la commune de Nommern participe à l'initiative gouvernementale, qui a pour but la création de logements supplémentaires par la mise en valeur de surfaces habitables encore disponibles et par des constructions plus denses pour aboutir ainsi à une baisse des prix des terrains à bâtir. La commune s'engage à avoir pendant la période de 2007 à 2017 une croissance de la population à concurrence de 15 %, à savoir 30 habitants supplémentaires par année. En outre la commune touche de la part de l'Etat le montant de 4.500 .- € par habitant qui dépasse d'un pourcent la croissance annuelle.

Alors furent approuvés 7 contrats de travail à durée déterminée avec le personnel enseignant remplaçant dans l'enseignement primaire et préscolaire durant le 1<sup>er</sup> trimestre de l'année scolaire 2008/2009.

Après la mise en marche du chauffage à copeaux pour les maisons communales à Nommern (deux écoles, la mairie, l'ancien presbytère, l'église et la maison relais) vers la fin de l'année 2008, le collège échevinal a signé une convention avec Monsieur Claude Reckinger d'Oberglabach ayant pour objet la livraison de copeaux de bois. Le décompte est effectué pour la chaleur alimentant le réseau à concurrence de 0,04 .- € par KW/h. Cette convention a été également approuvée à l'unanimité des voix.

Pour garantir l'alimentation en eau potable de

**SITZUNG VOM 19. FEBRUAR 2009**

fand ebenfalls die Zustimmung der Räte.

Um die Wasserversorgung in der Gemeinde Nommern abzusichern, ist bekanntlich auch der Bau einer neuen Quellenfassung in Nommern ‚Schwaarzegronn‘ (am Waldrand hinter dem Europacamping) geplant. Um den Bau der Zubringerleitung zwischen besagter Quellenfassung und der Pumpstation in Nommern zu gewährleisten, unterzeichnete die Gemeinde Nommern eine diesbezügliche Konvention mit der Alters- und Invalidenversicherung, welche auch von allen Räten gutgeheißen wurde.

Die Musikschule der Gemeinden Ettelbrück und Diekirch hat eine Diskussionsplattform ins Leben gerufen, zu der sämtliche Gemeinden, welche Musikschüler dort eingeschrieben haben, einen Vertreter nennen können. Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Rat John Mühlen als Vertreter der Gemeinde Nommern zu nennen, dies da Rat Mühlen auch schon Delegierter bei der gemeinsamen Musikschule der Gemeinden Larochette, Fischbach, Heffingen und Nommern ist.

Anschließend wurde dem Jugendklub aus Cruchten nachträglich (verspätetes Einreichen des Antrags) eine Beihilfe von 670 € für das Jahr 2008 bewilligt.

Des Weiteren genehmigte der Gemeinderat der Vereinigung Mouvement pour l'Egalité des Chances - MEC A.s.b.l. aus Echternach ein Subsid in Höhe von 330 € zwecks Unkostenbeteiligung an der Sensibilisierungskampagne und diverser Aktivitäten rundum die Rechte der Frauen.

Abschließend, und auf Anfrage des Unterrichtsministeriums, entscheidet der Gemeinderat bei zwei Gegenstimmen, den Schulgebäuden in Nommern die offizielle Bezeichnung „Schoulcampus Noumer“ zu geben.

**SÉANCE DU 19 FEVRIER 2009**

la commune de Nommern, la construction d'un nouveau captage au lieu-dit « Schwaarzegronn » (Nommerlayen, derrière le camping) a été projetée. Afin d'assurer l'installation d'une conduite d'eau entre ce captage et la station de pompage à Nommern, le conseil a approuvé unanimement une convention de servitude et de passage avec l'A.V.I.

L'école de musique des communes d'Ettelbruck et de Diekirch a instauré un forum de discussion avec toutes les communes ayant des élèves inscrits aux cours. Le conseil nommait unanimement John Mühlen comme délégué de la commune de Nommern, comme il représente déjà la commune de Nommern dans l'école de musique des communes de Larochette, Fischbach, Heffingen et Nommern.

Ensuite un subside de 670.- € a été accordé au club des jeunes de Cruchten (présentation tardive de la demande) pour 2008.

Par ailleurs le conseil décida d'allouer un subside de 330.- € au Mouvement pour l'Egalité des Chances – MEC A.S.B.L. pour diverses activités concernant le droit des femmes.

Finalement et sur demande du Ministère de l'Education Nationale, le conseil décida de conférer aux bâtiments scolaires à Nommern la dénomination de « Schoulcampus Noumer ».



### Occupation d'étudiants (m/f) durant les vacances scolaires 2009

Il est porté à la connaissance des personnes intéressées que l'Administration Communale de Nommern engage des étudiants (m/f) durant les vacances scolaires 2009. Vu le grand succès rencontré par cette mesure au cours des années précédentes et la nécessité de procéder éventuellement à une sélection des candidats, il est primordial d'introduire les demandes en respectant les délais et conditions fixés par l'Administration Communale de Nommern. Les étudiants intéressés sont rendus attentifs aux conditions suivantes:

- 1) L'occupation des étudiants comprend les travaux suivants :
  - Aider les équipes techniques dans les travaux d'entretien et de nettoyage (6 étudiants);
  - Aider l'équipe forestière dans les travaux forestiers de moindre envergure (6 étudiants);
- 2) Les rémunérations sont fixées par le conseil communal suivant l'âge de l'étudiant. Cette indemnité est exempte de toute imposition ainsi que du paiement de cotisations sociales.
- 3) Les étudiants ayant été occupés auprès de l'Administration Communale de Nommern au cours des années précédentes ne bénéficient en aucun cas d'un droit acquis ou d'une priorité en matière de vacance de poste.
- 4) **Un certificat de scolarité de l'année scolaire en cours, établi par l'établissement scolaire fréquenté est à joindre à toute demande !**
- 5) Pour des raisons d'organisation il est important que les étudiants indiquent clairement dans leur demande les périodes de leur disponibilité et une préférence pour l'un ou l'autre service (équipe technique ou service forestier).
- 6) Dernier délai pour la remise des demandes: vendredi, le **19 juin 2009 à 17.00 heures**. Les demandes introduites après ce délai ne seront plus prises en considération.

Les demandes sont à envoyer ou à remettre au secrétariat communal à Nommern. Prière de noter qu'une **réunion de coordination** et d'information est prévue pour

**mercredi, le 1er juillet 2009 à 17.00 heures**

en la salle des séances de la Mairie à Nommern et tout étudiant ayant introduit une demande pour un desdits postes de travail est tenu d'y assister. Vu que le nombre d'emplois pour étudiants est limité, il sera procédé à un tirage au sort parmi les étudiants présents au cas où il y a plus de candidats que de postes vacants.

---

### Wanderkaart fir d'Regioun vum Möllerdall

Chers habitants,

Prière de noter que la carte officielle des randonnées de la **région Müllerthal** se trouve gratuitement à disposition des utilisateurs à l'Administration Communale de Nommern.

Les cartes sont offertes par le Syndicat d'Initiative de Nommern



### Brennholzverkauf

Hiermit möchten wir allen interessierten Einwohnern der Gemeinde Nommern mitteilen, dass die Gemeindeverwaltung auch für das Jahr 2009 wieder Brennholz verkauft, und zwar zum Preis von 65,00 € pro Korde Eichenholz, respektive 70,00 € pro Korde Buchenholz. Wir bitten Sie, Ihre Bestellungen bis spätestens zum 19. Juni 2009 unter den Telefonnummern 837318 - 25 (Gemeindeförster) oder 837318 - 1 (Gemeindesekretariat) aufzugeben, oder per e-mail ([Jacques.Winandy@ef.etat.lu](mailto:Jacques.Winandy@ef.etat.lu)) anzufordern.

Das Brennholz wird kordenweise gestapelt (1m Scheite), so dass es problemlos mit Privatauto und Anhänger abtransportiert werden kann. Sie werden anschließend informiert, wo das bestellte Holz gestapelt wurde und ab diesem Datum übernimmt die Gemeindeverwaltung für maximal zehn Tage die Haftung für unrechtmäßig entwendetes Holz.

### Vente de bois de chauffage

Par la présente, nous avons l'honneur d'informer tous les habitants de la commune de Nommern que l'Administration Communale vendra à nouveau du bois de chauffage pour l'année 2009, à savoir au prix de 65,00 € par corde de bois chêne, respectivement 70,00 € par corde de bois hêtre. Nous vous prions de bien vouloir commander votre bois pour le 19 juin 2009 au plus tard par téléphone aux numéros 837318 - 25 (préposé forestier) ou 837318 - 1 (secrétariat communal), respectivement par e-mail ([Jacques.Winandy@ef.etat.lu](mailto:Jacques.Winandy@ef.etat.lu)).

Le bois de chauffage sera mis à votre disposition en cordes (bûches de 1 mètre) et l'enlèvement en voiture privée avec remorque sera possible. Vous seriez informés en temps utile de l'endroit où le bois commandé pourra être enlevé et à partir de cette date la commune vous assure pendant dix jours l'intégralité de vos cordes.

### Vandalismus

Da sich in den vergangenen Wochen und Monaten die Fälle von Vandalismus an Gemeindegut häufen und teils beträchtlicher Sachschaden entstanden ist, kann das nicht mehr als 'Lausbubenstreiche' angesehen werden. Somit hat der Schöffenrat die Polizei gebeten, präventive Kontrollen abzuhalten. Nicht auszuschließen, dass die Gemeinde Nommern Anzeige erstatten wird, falls der Vandalismus nicht aufhört.



### Vandalisme

Il a été constaté ces dernières semaines que de plus en plus d'actes de vandalisme sont commis aux propriétés communales et au vu de l'importance des dégâts, on ne peut plus parler de simples mauvais tours. Partant, le collège échevinal a demandé à la Police de faire des contrôles préventifs. De même, il n'est pas à exclure que la commune portera plainte.





**ALUSEAU** A.S.B.L.  
ASSOCIATION LUXEMBOURGEOISE  
DES SERVICES D'EAU

## Drenkwaasser zu Lëtzebuerg

im Auftrag von Aluseau hat TNS-ILRES, zwischen Herbst 2006 und Frühjahr 2007, eine umfassende Studie über das Image und die Nutzung von Leitungswasser in Luxemburg durchgeführt. Im Oktober 2006 wurden in einer ersten Phase 6 Gesprächsgruppen mit jeweils einem Dutzend Teilnehmern über ihr Empfinden gegenüber Leitungswasser befragt. In einer zweiten Phase wurde dann im Februar und März 2007, in rund 1.000 Telefoninterviews, ein repräsentativer Querschnitt der Bevölkerung über 15 Jahren, befragt.

### Hier die wichtigsten Resultate:

Wasser heißt Leben, es ist unersetzlich und notwendig, ohne Wasser ist kein Leben möglich. Wasser ist ein kostbarer Rohstoff der unserer Fürsorge bedarf und gegen Verschmutzung geschützt werden muss. Mit zunehmender Wasserverknappung wird es zum politischen Spielball, bis hin zum Auslöser für Kriege.

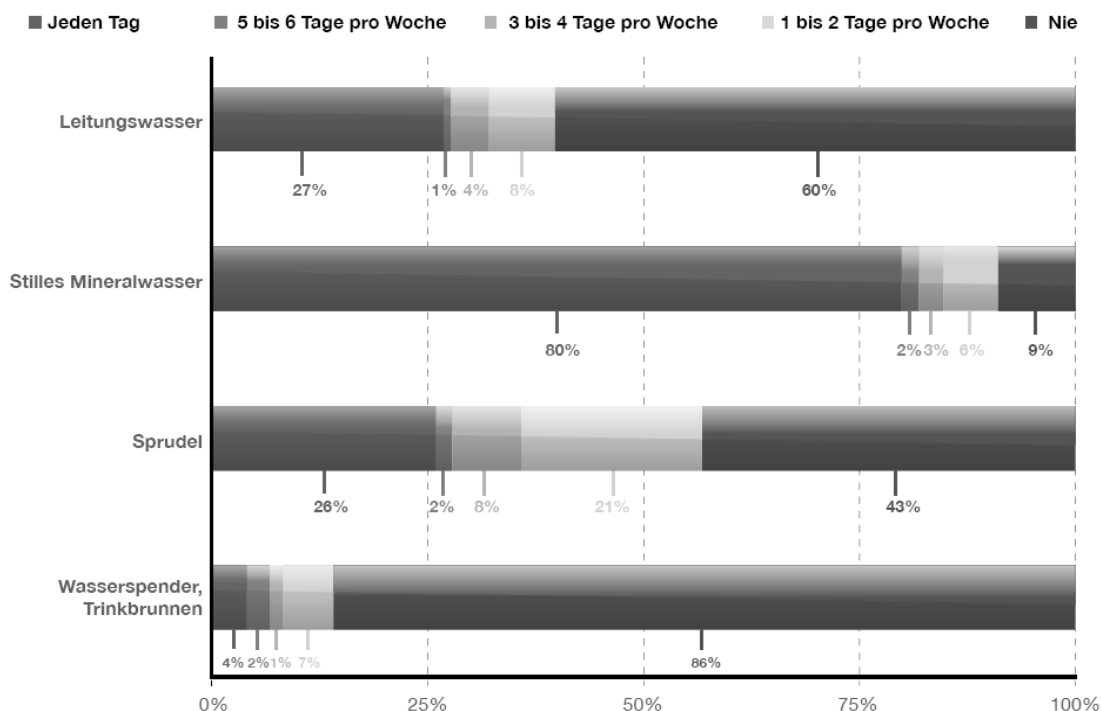
Frische, Reinheit, Sauberkeit, Schönheit, Lebenskraft, Wohlbefinden und Gesundheit sind die positiven Werte die von den Teilnehmern der Studie hervorgehoben wurden. Wasser verdient Respekt, dies ist noch allzu oft nicht der Fall und Vergeudung steht auf der Tagesordnung.

Gegenüber diesen Feststellungen allgemeiner Natur ist es interessant das Verhältnis der Bevölkerung zum Trinkwasser näher zu betrachten: Obwohl dem Wasser größten Wert beigemessen wird, kennt kaum jemand den Preis. Jeder wäscht oder spült sich die Zähne (-99%)

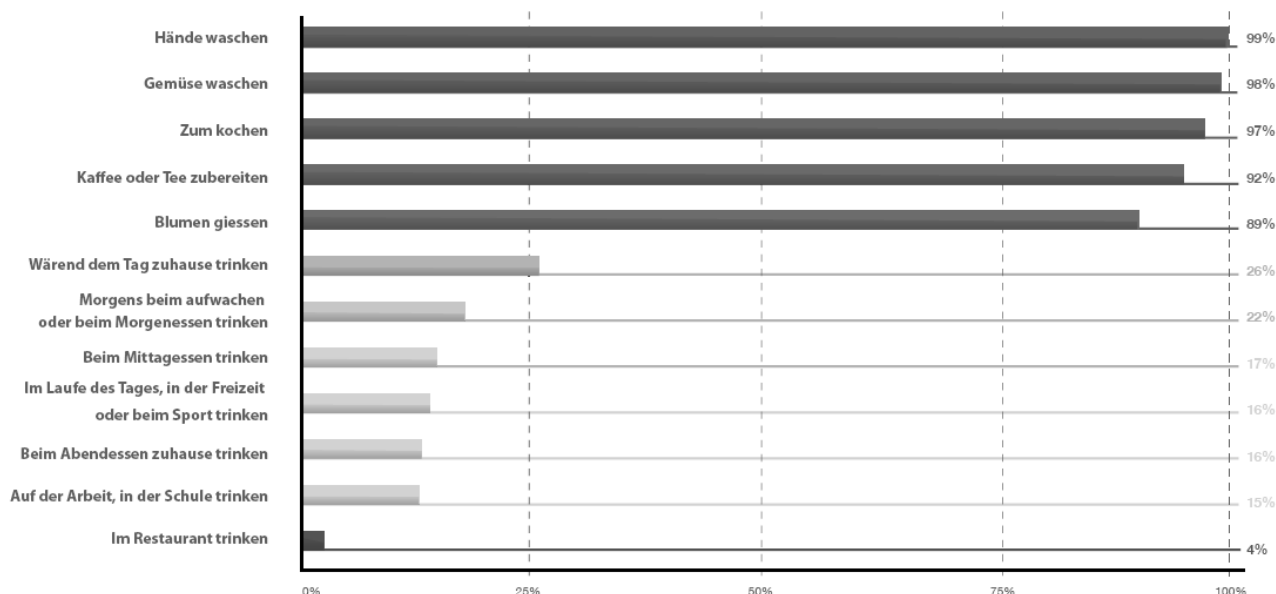
mit Leitungswasser, benutzt es zum Kochen (97%), aber nur 27% trinken es täglich, 40% gelegentlich. Demgegenüber trinken rund 80% der Befragten stilles Mineralwasser, gegen 9% die nie Wasser aus der Flasche trinken. Geschmackstests, die während den Gruppendiskussionen durchgeführt wurden, haben ergeben, dass der Geschmack von Leitungswasser weit weniger beliebt ist als der von Wasser aus der Flasche.

Neben diesem differenzierten Geschmacksurteil, wurde ein sehr unausgeglichener Vertrauenswert ermittelt: 2 von 3 Interviewten (64%) haben ein hohes, um nicht zu sagen blindes Vertrauen in Wasser aus der Flasche (nur 3% misstrauen ihm), bei Leitungswasser hingegen stehen 29% Vertrauen 30% Misstrauen gegenüber, in anderen Worten ist das Misstrauen gegenüber Trinkwasser aus der Leitung zehnmal höher als bei Trinkwasser aus der Flasche.

## Wassergenuss nach Ursprung



## Nutzung von Leitungswasser



Einige interessante Details: 44% der Luxemburger trinken Wasser aus der Leitung, aber nur 18% der ansässigen portugiesischen Bevölkerung. Bei den restlichen ausländischen Mitbewohnern liegt der Anteil bei 42%. Leitungswasser hat ein sehr unterschiedliches Image je nach Herkunftsland der Immigranten. Zwischen Frauen und Männern sind keine merklichen Differenzen hervor zu heben. Am wenigsten Leitungswasser wird in der Altersgruppe zwischen 25 und 50 Jahren getrunken. Der Konsum von Leitungswasser nimmt zu mit wachsendem Bildungsstand.

### Wie wird der Geschmack des im Haushalt verfügbaren

#### Wassers beurteilt?

17% stufen es als sehr gut bis hervorragend ein, für 42% ist es gut, 29% der Befragten finden es schlecht bis sehr schlecht. Diese Ergebnisse soll man in Zusammenhang mit den Trinkgewohnheiten sehen: wenn 7% aussagen, heute mehr Leitungswasser als in der Vergangenheit zu trinken, sagen 44% der Befragten sie würden weniger trinken, 52% geben an, ihre Gewohnheiten nicht geändert zu haben.

Weit auseinander reichen auch die Meinungen zu der Entwicklung der Wasserqualität: 20% sagen aus die Qualität habe sich verbessert, für 19% hingegen hat sie sich verschlechtert, für 48% hat sie sich nicht verändert, 13% haben keine Meinung.

Fragen rund um den Preis von Leitungswasser zeigen, dass es sich um ein komplexes Problem, in einem sensiblen Umfeld handelt. Zwei Drittel der Haushalte geben mehr als 20€ im Monat für Flaschenwasser aus (der Durchschnitt liegt bei 30 €). Mehr als die Hälfte der Bevölkerung hat keine Vorstellung vom Preis von Leitungswasser – nur jeder Fünfte kennt den korrekten Preis – 24% finden ihn zu teuer, 10% zu billig. Rund die Hälfte der Bevölkerung spricht sich für einen

landesweiten, einheitlichen Wasserpreis aus, 17% lehnen dies kategorisch ab. 55% der Befragten sind bereit mehr für ihr Trinkwasser aus der Leitung zu bezahlen, 14% streben sich gegen jede Erhöhung. Bei einem Wasserpreis von 2,50 bis 3€ pro Kubikmeter (Spanne die in etwa dem Erzeugungspreis entspricht), finden 36% diesen übertrieben, 39% meinen das wäre korrekt, 6% finden dies billig, 19% haben keine Meinung). Diese Meinungen zeigen, dass es für die überwiegende Mehrheit der Bevölkerung schwer sein wird einen höheren Wasserpreis in Zukunft zu akzeptieren.

Die Studie zeigt klar die Tendenz hin zu in Flaschen abgefülltem Wasser, zum Nachteil von Leitungswasser, ob es um die Nutzung als Getränk oder allgemein um das Vertrauen der Bevölkerung in Trinkwasser geht.

**Charles Margue**

für Studien zuständiger Direktor bei TNS-Ilres, April 2008.

Diese Studie wurde von Aluseau a.s.b.l. ins Leben gerufen. Anhand der Resultate ist eine Sensibilisierungskampagne in Vorbereitung. Die Kampagne trägt das Markenzeichen Drénkwaasser, untenstehend sehen Sie das Logo, das 2007 entworfen und der Presse vorgestellt wurde.

**Raymond Erpelding**

Präsident ALUSEAU A.S.B.L

**Drénkwaasser**  
TRINKWASSER EAU POTABLE ÁGUA POTÁVEL



**ALUSEAU** A.S.B.L.  
ASSOCIATION LUXEMBOURGEOISE  
DES SERVICES D'EAU



## Drenkwaasser zu Lëtzebuerg

D'automne 2006 au printemps 2007 TNS ILRES a réalisé sur mandat de l'Aluseau une analyse approfondie de l'image de l'eau de robinet et de son utilisation par la population. Durant une première phase ont été menés 6 groupes de discussion en octobre 2006 à travers tout le pays pour parler à chaque fois avec une douzaine de personnes sur leur perception de l'eau ; ensuite a été effectué un sondage téléphonique de 1000 interviews en février mars 2007 représentatif de la population du Luxembourg à partir de 15 ans.

### Voici les principaux résultats :

Tout d'abord l'eau est associée à la vie, elle est indispensable et essentielle; sans eau, pas de vie ; c'est donc une ressource précieuse dont il faut prendre soin, il faut la protéger contre les multiples sources de pollution et être conscient qu'elle constitue un enjeu politique de taille, source de conflits, voire de guerre.

Fraîcheur, pureté, propreté, beauté, vitalité, bien-être (wellness), santé sont d'autres valeurs fortes mises en relation avec l'eau par les participants à l'enquête. Elle mérite respect, mais force est de constater que trop souvent au quotidien elle ne bénéficie pas de ce respect et est gaspillée.

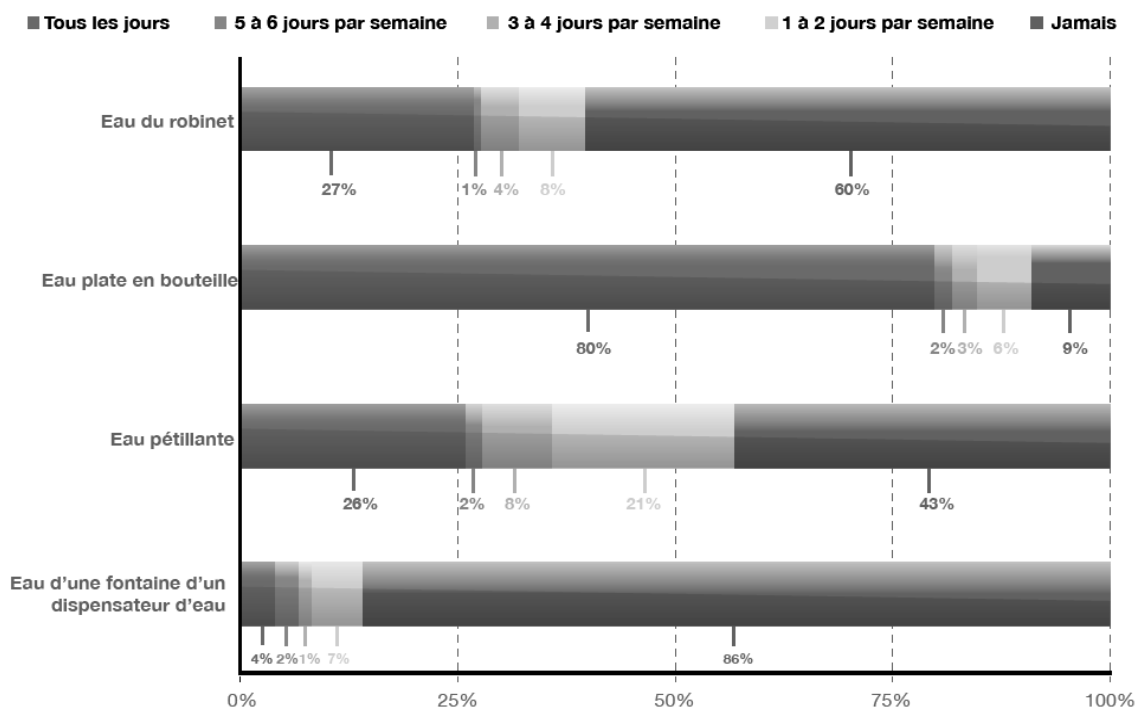
Par rapport à ces résultats généraux, il est intéressant, voire surprenant de voir quelle est la perception que la population a de l'eau de robinet ; si on reconnaît à l'eau une grande valeur, rares sont ceux et celles qui en connaissent le prix. Si quasiment tout le monde

utilise l'eau du robinet pour se laver (y compris les dents - 99%) et pour la préparation des repas (97%), seulement 27% en boivent tous les jours et au total 40% de temps à autre. Cependant 80% des interrogés boivent de l'eau plate en bouteille tous les jours et uniquement 9% indiquent ne jamais boire de l'eau plate en bouteille.

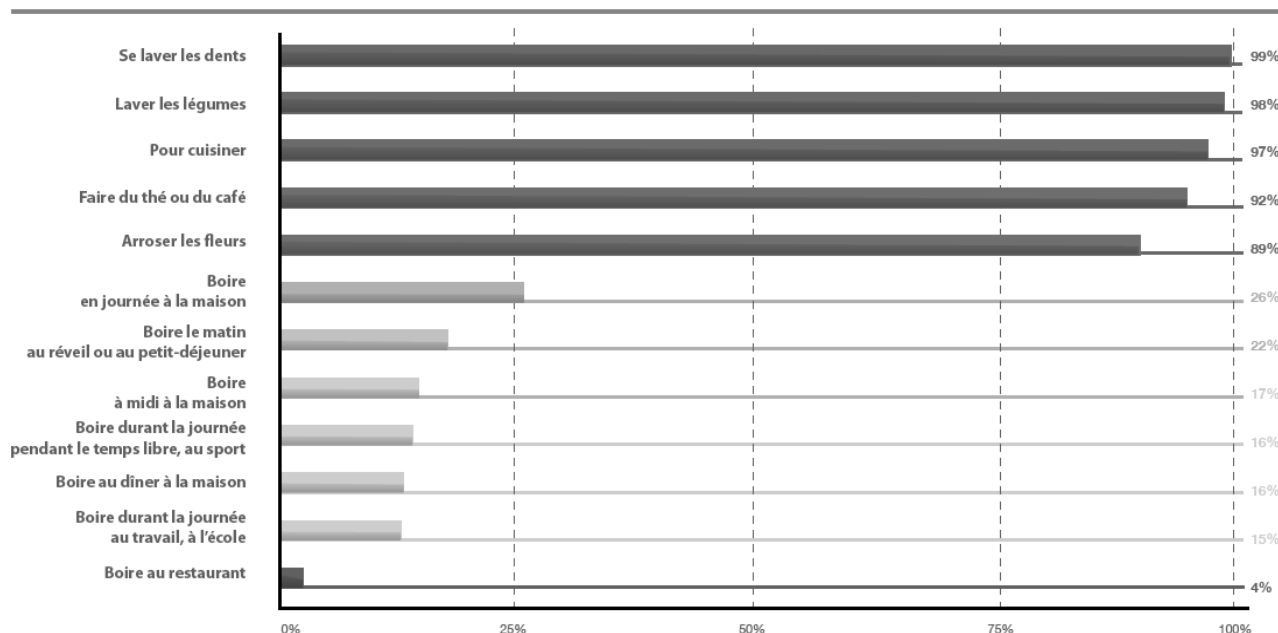
Les tests de goût (aveugles) pratiqués lors de la phase qualitative ont révélé que le goût de l'eau de robinet est en effet bien moins apprécié que celui des eaux en bouteille.

Outre ce jugement différencié du goût de l'eau, on observe une très importante inégalité du taux de confiance : près de 2 personnes sur 3 (64%) ont une grande, voire une confiance absolue dans l'eau plate en bouteille (3% s'en méfient), 29% ont confiance dans l'eau du robinet (30% s'en méfient) ; en d'autres termes, la méfiance est 10 fois supérieure pour l'eau du robinet.

## Consommation personnelle de différentes eaux



## Utilisation de l'eau du robinet



Quelques détails intéressants : 44% des luxembourgeois, 18% des portugais et 42% des autres concitoyens étrangers boivent de l'eau de robinet – l'eau de robinet bénéficie d'une image très inégale selon le pays d'origine des habitants au Luxembourg ; entre hommes et femmes nous n'observons pas de différences significatives ; par âge ce sont les classes d'âges de 25 à 50 ans qui consomment le moins fréquemment de l'eau de robinet et on constate que la consommation d'eau de robinet croît avec le niveau d'instruction.

### Comment juge-t-on le goût de l'eau disponible à domicile ?

Pour 17% il est excellent ou très bon, 42% bon, 29% mauvais ou très mauvais. Ce résultat est à mettre en rapport avec l'évolution de la pratique de consommation : si 7% indiquent boire davantage d'eau de robinet actuellement que dans le passé, 44% disent en boire moins et 52% ne pas avoir changé d'habitude.

Les avis sont résolument partagés quant à l'évolution de la qualité de l'eau de robinet : 20% estiment qu'elle s'est améliorée, 19% qu'elle s'est détériorée et 48% qu'elle n'a pas changé – 13% n'émettent pas d'avis.

Les questions autour du prix de l'eau du robinet montrent à la fois la complexité du problème et le fait que c'est un sujet très sensible. Les deux tiers des ménages consommant de l'eau en bouteille dépensent mensuellement plus de 20.-€ (la moyenne s'élevant autour de 30.-€). Mais plus de la moitié de la population n'a pas d'idée du prix de l'eau du robinet et seulement 1 personne sur 5 est à même d'indiquer le prix correct ; 24% la jugent trop chère et 10% trop bon marché ; 50% se prononcent clairement en faveur d'un prix unique valable partout dans le pays, une minorité de 17% y est résolument opposé ; 55% sont dis-

posés à payer davantage, 14% s'opposent à toute hausse du prix. En proposant un prix par m<sup>3</sup> de 2,50 à 3.-€ (fourchette dans lequel se situe le coût effectif), 36% jugent ce prix excessif et 39% le trouvent correct (6% bon marché, 19% non-réponse) ; ces avis montrent qu'il sera plutôt difficile de faire accepter par la grande majorité de la population un prix plus élevé à l'avenir.

L'étude montre donc que la tendance évolue nettement en faveur de l'eau en bouteille au détriment de l'eau du robinet si on analyse la situation sous l'angle de la consommation d'eau en tant que boisson et sous le point de vue de la confiance accordée par la population.

**Charles Margue**  
directeur d'études TNS ILRES

Cette étude a été lancée par Aluseau a.s.b.l., suite aux résultats de cette étude une campagne de sensibilisation est en préparation. La campagne de sensibilisation sera signée par la marque Drénkwaasser, dont voici le logo développé et présenté à la presse en 2007.

**Raymond Erpelding**  
Président ALUSEAU A.S.B.L.

**Drénkwaasser**  
TRINKWASSER EAU POTABLE ÁGUA POTÁVEL

### 250 kg Fliegerbombe am Straßenrand in Cruchten

Am 17. März wurde um 9.43 Uhr der Polizei ein nicht alltäglicher Vorfall gemeldet. Eine 250 kg Fliegerbombe wurde am Straßenrand gefunden.

Nicht schlecht staunten die Arbeiter, als sie am Straßenrand der Straße CR115 von Cruchten nach Schrondweiler eine Linde pflanzen wollten. Der Baggerfahrer stieß auf eine 250 kg Fliegerbombe der US-Streitkräfte aus dem Zweiten Weltkrieg.

Diese Art von Bomben hatte zwei Zünder und die waren scharf. Die Bombe hatte einen Durchmesser von 40cm. Die Örtlichkeit musste in einem Umkreis von 400 Metern evakuiert werden. Die Strecke wurde gesperrt. Der „Déminage“ der Armee unter der Leitung von Adjutant Major Roland Berchem entschärfte die Bombe vor Ort. Gegen 14 Uhr wurde dann die Straßensperre wieder aufgehoben. (JEM)





### Straussfeier vun der Maison Relais zu Noumer de 24. Abrëll

Pünktlich zum Schulbeginn soll Mitte September dieses Jahres die „Maison relais“ der Gemeinde Nommern bezugsfertig sein. Das sagte Bürgermeister Marc Eicher am Freitagnachmittag, als auf dem „Noumer Schoulcampus“ in Präsenz von Regierungsrat Mil Majerus der Strauß am soeben fertiggestellten Rohbau gefeiert wurde. Eicher erklärte, dass in dem aus zwei Modulen – einem aus Beton und einem darüberliegenden aus Holz – bestehenden Gebäude auf einer Nutzfläche von 270 Quadratmeter Fläche für 90 Kinder geschaffen wird.



„Da zurzeit allerdings 148 Kinder Anspruch auf Betreuung erheben können, haben wir dem Architekturbüro Beng den Auftrag erteilt, Pläne für ein Gebäude zu konzipieren, das in der Zukunft leicht ausgebaut werden kann“, so der Bürgermeister, der darauf verwies, dass auch die Kinder des „Butzenhaff“ und der Früherziehung ab Herbst in der neuen, von der „Anne asbl“ verwalteten „Maison relais“ ihren Platz haben werden.



Ausschlaggebend für den Bau der Tagesstätte war eine Umfrage aus dem Jahr 2006, in der sich 43 Prozent der teilnehmenden Bürger für die Schaffung eines ganztäglichen Betreuungsangebots ausgesprochen haben. So sei es gekommen, dass der Gemeinderat im März 2008 ein entsprechendes Vorprojekt auf den Instanzenweg geschickt habe. Und nur 10 Monate später, am 26. Januar dieses Jahres, seien schließlich die Bagger angerollt. Errichtet worden ist das neue Gebäude hinter dem Gemeindehaus sowie in unmittelbarer Nähe zu den Schulen, den Spielplätzen und einem Weiher.

Eicher ließ auch durchblicken, dass demnächst der Pausenhof nach den Ideen der Kinder umgebaut wird und dort neben einem von den Jugendlichen verwalteten Raum auch eine Skateboardpiste und ein Garten entstehen wird. Mit rund zwei Millionen Euro ist der nach dem Niedrigenergieprinzip entstehende Bau der „Maison relais“ veranschlagt. Die Hälfte davon wird vom Familienministerium beigesteuert. Und als dessen Repräsentant lobte Regierungsrat Majerus die Gemeinde Nommern für ihre Entschlossenheit bei der Umsetzung dieses Projekts. Zudem bezeichnete er Bürgermeister Eicher sowie dessen anwesende Amtskollegen als „exzellente Botschafter der vor nunmehr vier Jahren geborenen Idee der ‚Maison relais‘“. Frei nach Dante, der meinte, dass der Menschheit aus dem Paradies die Sterne der Nacht, die Blumen des Tages und die Augen der Kinder geblieben sind, wünschte Majerus allen Beteiligten, dass auf dem „Noumer Schoulcampus“ noch oft funkelnde Kinderaugen zu sehen sind. Nachdem Pfarrer Luc Schreiner den Segen des Herrn auf den Rohbau herabgerufen hatte, konnten sich die Gäste in Begleitung des zuständigen Architekten Albert Goedert einen Eindruck der zukünftigen Maison relais verschaffen. (D.R.)



### **Aktivitäten des F.C. Nommern**

Am 11. Oktober 2008 hatten die Jugendspieler der Entente F.C. Nommern / A.S. Colmar-Berg (Kategorie « Poussins » und « Pupilles ») die Ehre, vor dem WM-Qualifikationsspiel zwischen Luxemburg und Israel, die beiden Mannschaften bei ihrem Einmarsch auf das Spielfeld begleiten zu dürfen.

Ganz im Dress unserer Nationalmannschaft gekleidet, hatten unsere Nachwuchsspieler die einmalige Gelegenheit ihren Idolen ganz nah zu sein und während dem Abspielen der Nationalhymnen neben ihnen zu stehen.



Am 14. Dezember 2008 organisierte der F.C. Nommern seine traditionelle Weihnachtsfeier im Kulturzentrum von Cruchten. Wie auch die Jahre zuvor stand auch diesmal Wildschweinragoût mit Späzle und Rotkohl auf dem Speiseplan.

Nach dem festlichen Essen stattete der Weihnachtsmann unseren Nachwuchsspielern einen Besuch ab und übergab jedem von ihnen als Anerkennung für ihren treuen Einsatz ein Geschenk in Form einer Sporttasche und einem Trainingsanzug.

Der F.C. Nommern informiert die Einwohner, dass die diesjährige Weihnachtsfeier am 13. Dezember stattfinden wird.



### **„Grouss Botz“ an der Gemeng Noumer**

Dëst Joer hu sech Bierger a Membere vun de Veräiner zesummefonnt fir gutt équipéiert eis Gemengeweeër ofzegoen an den Dreck ze sammelen, dee sech iwwert ee Joer an der Natur gesammelt huet. Fir de Mëtteskascht hat de Syndicat d'Initiative gesuergt. Um Enn vun der Aktioun goufen déi gefüllte Säck op e Koup ugeluecht an et konnt ee feststellen, dat dëst Joer manner Offall vun de Leit wechgehät gi war.



---

### **Kinder- und Erwachsenenfußballturnier in Zusammenarbeit des FC Noumer mit den Elternvereinigungen von Nommern und Fischbach**

Am 18. April 2009 luden der FC Noumer und die Elternvereinigung von Nommern und Fischbach in freundlicher Zusammenarbeit mit der Elternvereinigung von Larochette zum Fußballturnier in der Sporthalle Filano „op Birkelt“, zu welchem die Schulkinder der drei Gemeinden eingeladen worden waren. Es wurden 4 Mannschaften gebildet, die jeweils aus 6 Kindern bestanden.

Um 17 Uhr war das Kinderturnier vorüber und zur Feier des Tages, weil das Kinderfußballturnier nun schon bereits zum sechsten Mal veranstaltet wurde, bekamen die Sieger und Verlierer alkoholfreien Kindersekt serviert.

Danach traten 6 Mannschaften der drei Gemeinden gegeneinander an, welche jeweils aus Erwachsenen Spielern bestanden. Um 22 Uhr war das Turnier vorüber und die Spieler versammelten sich zum gemeinsamen Umtrunk im Getränkeausschank des Filano, um den Tag ausklingen zu lassen.

Elternvereinigung Nommern

### **Ausflug zur Schlittschuhbahn Kockelscheuer mit der Elternvereinigung**

Am 24. Februar 2009 fuhren 44 aufgeregte Kinder der Gemeinde mit dem von der Elternvereinigung gecharterten Bus zur Schlittschuhbahn in Kockelscheuer. Sie wurden hierbei von 6 Erwachsenen und 4 Jugendlichen begleitet. Schlittschuhe, Eintritt und Busfahrt gingen auf Kosten der Elternvereinigung. Abends, gegen 19 Uhr 30, kamen alle erschöpft und glücklich wieder in Nommern an.

*Der Vorstand*

